

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 51 (1989)  
**Heft:** 8

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Die »Neuen« von Welger

## da stimmt einfach alles:

- kettenfreier Antrieb über synchronsichere Wellen
- wartungsfreier Kompaktbinder mit selbstabziehendem Knoten
- vollautomatische Sicherungen in allen Bereichen, z.B.:
  - Doppelkupplung im Hauptantrieb
  - »Knickraffer« in der Querförderung
  - Freilauf im Aufsampler
  - Nadelschutz durch Binderwellenkupplung
- wartungsfreier Rollenkolben
- breiter Aufsampler



**AP 430 AP 530 die Leistungsstarken  
AP 630 AP 730 die Spitzenklasse in Leistung  
AP 830 und Pressdichte**

**Agrar**

Agrar Fabrik landw. Maschinen AG  
9500 Wil SG Telefon 073/25 16 25

**Sie kaufen keinen Mähdrescher,  
weil er rot, gelb oder grün ist.**

**Sie wollen überlegene Technik  
und Wirtschaftlichkeit, wie  
sie in einem CLAAS-Mäh-  
drescher  
stecken.**



Ein tausendfach bewährtes Lagerfrucht-Schneidwerk. Intensivschüttler, einzigartige 3-D-Reinigung für Höchstleistung auch am Hang, komfortable Vollsichtkabine und weitere unschlagbare Vorteile. DOMINATOR-Mähdrescher sind Allesdrescher: geeignet für Getreide, Mais, Sonnenblumen, Raps, Bohnen, Erbsen und alle Erntefrüchte, die Sie in den nächsten Jahren anbauen werden.

Meier Maschinen AG, Marthalen, 052/43 2121

VLG Landmaschinen, Zollikofen, 031/57 81 11

FSA Landmaschinen, Fribourg, 037/82 3101

**Wir führen Qualität ins Feld.**

**CLAAS**  
DER ERNTESPEZIALIST

# **MESSER** – Pflanzenbau:

**HASSIA**

## **Sämaschinen**



### **Vorteile, auf die Sie achten müssen:**

- Einstellung der Ausbringmenge – ohne Werkzeug
- Abdreh-Kontrolle – ohne Traktor, ohne Ausheben
- Ruckfrei, auch bei langsamer Fahrt

**UNISEM  
BETASEM**

**pneumatische + mechanische  
Einzelkornsämaschinen**

**HASSIA**

**Kartoffellegeautomaten**  
2, 4 Reihen, keimschonend, **exakt**  
**in der Damm-Mitte** abgelegt

**KNOCHE**

- Federzahneggen
- Saatbeetkombinationen
- Cambridgewalzen
- Grubber
- **NEU Drillkombi**

**breviglieri**

- Fräsen
- Kreiselegen
- Mehrreihenfräsen
- **NEUE**  
**Kreiselegen T51**

Grünland-Verbesserung:  
**Zahnrillen-Sämaschine** (System Eurogreen)  
16 Reihen, 200 cm Arbeitsbreite

Ernst Messer AG  
Industrie- und Landmaschinen  
4704 Niederbipp Tel. 065 73 2363 1510 Moudon Tel. 021 905 15 74

**MESSER**

## Schweissapparate

elektrisch, mit Kupferwicklung, SEV-geprüft.  
Schweizer Fabrikat, ab Fr. 420.–  
stufenlose und elektronisch regulierte Apparate.

## Schutzgas-Schweissanlagen

3-Phasen-Maschinen 380 V, 30 bis 230 Amp.,  
inkl. Brenner und Ventil, Fr. 1590.–

## Autogenanlagen

Schweisswagen, Stahlflaschen, Ventile,  
Schläuche, Flammenbrenner, Elektroden, Lote usw.

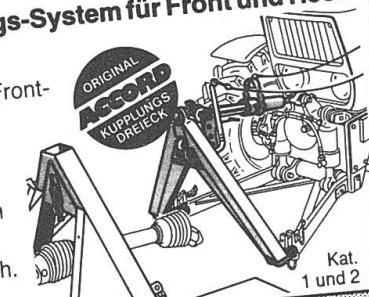
Verlangen Sie Sammelprospekt mit Preisliste.  
ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg, Tel. 071-85 9111

## ACCORD-Schnellkupplung

Das beste Kupplungs-System für Front und Heck:

- einfacher Anbau für Front- und Heckhydraulik
- unfallsicher
- schnelles und sicheres Kuppeln in jeder Lage.

Informieren Sie sich.



Bärtschi & Co. AG., 6152 Hüswil  
Landmaschinenfabrik  
Telefon 045 / 88 21 21

# cpo

CH-4655 Stüsslingen  
Tel. 062 48 22 77 Fax 062 48 22 44  
Telex 981709

ERSATZTEILE AG

ZYLINDERKÖPFE ZU

Perkins- und

Deutz-Motoren

SOFORT AB LAGER LIEFERBAR!

Alle anderen Zylinderköpfe  
24-48 Std. Lieferfrist.

z. T. Abholdienst

## 100 Gefriersäcke extra stark

(Fleisch wird nicht ranzig) inkl. Verschlüsse

20 x 30 cm	Fr. 8.–	27 x 40 cm	Fr. 12.–
24 x 36 cm	Fr. 10.–	35 x 53 cm	Fr. 16.–

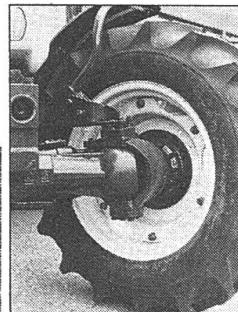
ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg, Tel. 071-85 9111

# Die neue Kraft.

Serie M und P  
von RENAULT.



- Synchronisiertes Wendegetriebe (24/24)
- Komfortkabine mit bequemen Einstieg
- Sparsame Motoren von 60-78 PS
- Zwei- und Allradantrieb
- Seiten-Schaltung, hängende Pedale
- Mehrscheibenbremsen im Oelbad
- 50° Lenkeinschlagwinkel
- Komplette Serien-Ausrüstung
- «Attrak-tiefer» Nettopreis u.a.m.



Unser Mitarbeiter für die deutsche Schweiz: Marius Poffet, 3186 Düdingen, 037/44 12 23

**RENAULT**  
Landtechnik

**Allamand**

Generalimporteur für die Schweiz  
1110 Morges, Telefon 021-801 41 21  
oder der RENAULT-Vertretung in Ihrer Nähe.

ADRA/2929

# Nach- oder Umrüstung an Ihrem Traktor Bührer

Ein ausgedienter Motor – fehlende Lenkhilfe – Sturzrahmen etc., muss nicht die Grossinvestition einer neuen Maschine nach sich ziehen.

In Zukunft können Sie Ihren Bührer-Traktor auch mit einem der widerstandsfähigen und wirtschaftlichen Serienmotoren der SWISS-TRAC Baureihe ausrüsten lassen. Am Umbausatz, sind die Flanschflächen zur Aufnahme des Sturzrahmens, kombinierbar mit Dach oder Kabine, inkl. Trompetenversteifung zur Verhütung von Ritzelschäden bereits integriert.

VALMET-MOTOREN stehen auf techn. hohem Niveau, für harten Einsatz (nordische Voraussetzungen) gebaut. Seine Ausrüstung besteht überwiegend aus BOSCH-Bestandteilen, inkl. E-Pumpe mit RSV-Regler.

Einbau in Traktor-Typ Bührer	Motor	Hubraum		Leistung-DIN 6270 B		Einbaupreis
	VALMET Typ D = Standard DS = Turbo	Bohrung/Hub	Zyl./dm <sup>3</sup>	Höchstleistung n-1/min 2600 kWh/PS	Treibstoff n-1/min 1800 gramm kWh	für kompl. Neumotor inkl. komb. Umbausatz Einbau und WUST
MS 12/13	309 D	100/114	3/2,700	37/ 50	237	8850.-
VS 13 – VF 14						
MEF/MFD/EFD 18	311 D	108/120	3/3,300	51/ 69	230	9400.-
OF18/OS 13/OP17	311 D	108/120	3/3,300	51/ 69	230	9600.-
PF 18/19/21	311 DS	108/120	3/3,300	60/ 81	225	10'600.-
do.	411 D	108/120	4/4,400	66/ 89	227	10'900.-
RM19 /RF-RP21	411 DS	108/120	4/4,400	87/118	217	11'900.-
GP 21	411 DS	108/120	4/4,400	87/118	217	12'200.-
Ersatzmotoren	Der Umbau auf den bisherigen Motortyp besteht nach wie vor, soweit diese noch erhältlich sind.					Preis je nach Mot. Typ und Aufwand, auf Anfrage.
Motorrevisionen	können in Auftrag genommen werden. Diverse revidierte Motoren sind ab Lager lieferbar					Preis nach Ergebnis
Test	Jeden zur Ausrüstung angelieferte Traktor prüfen wir vorerst mit modernem Prüfstand auf seinen Zustand und geben Ihnen die Daten bekannt.					
Zusätzliche Ausrüstungen	Sturzrahmen, kombinierbar mit Dach od. Kabine Dach mit Frontscheibe und Wischer Kabine ohne Rückwand		Rahmenpreis plus plus		1080.-/1340.- 1180.- 2800.-	
	Lenkhilfe mit eigenem Hydrokreis, 2 Lenkzylinder und Spezialventil				1880.-/2330.-	
Liefertermine	für VALMET-MOTOREN mit Umbausatz inkl. Einbautermin liegen zur Zeit bei 6 bis 10 Wochen nach Auftrag alle Übrigen je nach Verfügbarkeit der Motoren, oder deren Revisionstermin.					

Das Projekt SWISS-TRAC geht langsamer voran als erwünscht. Die tragende Säule dieses Unternehmens basiert zur Zeit noch nicht auf der Vielzahl solidarisch Mitwirkender, nach dem Ruf der Initiative, sondern auf deren Minderheit. Für die noch kleine Gruppe ist insbesondere die Finanzierung zur Umfang entsprechenden Belastung herangewachsen. Der 88er Tiefschlag führte zwar nicht zum k.o., aber zu einer min. 12monatigen Verschiebung der Produktion. Das Ziel das wir uns gesteckt haben bleibt nach wie vor dasselbe: Die Produktion einer kompl. Traktorenbaureihe, auf ein und derselben Baulinie, für optimalen Allzweckeinsatz. Mit gleichem Interesse wollen wir helfen, bestehendes zu erhalten und auf Wunsch zeitgemäß nachzurüsten.

Für Fragen zu diesem Thema stehen wir gerne zu Ihrer Verfügung.

Unter der Tel.-Nr. 052 - 34 16 40 sind wir täglich von 6.30 bis 13.00 Uhr durchgehend erreichbar.

Postadresse: SWITRAG, Postfach 38, 8484 Weisslingen

# BALTENSPERGER

8311 Brütten

## RUNDBALLENWICKLER



### SYSTEM-BEE

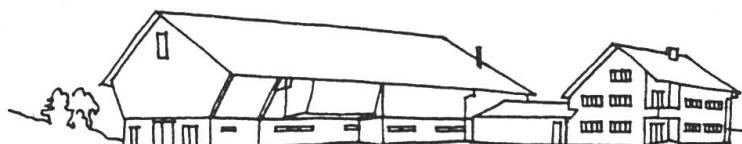
*Wickelt Silage-Ballen im  
hügeligen Gelände  
wie auf dem Hofplatz.  
Ohne Handarbeit  
Folienstart automatisch  
Für Traktoren ab ca. 50 PS*

*Als Transportgerät: Unsere bewährte hydr. Rundballengabel ABT  
für 3-Punkt- und Frontlader*

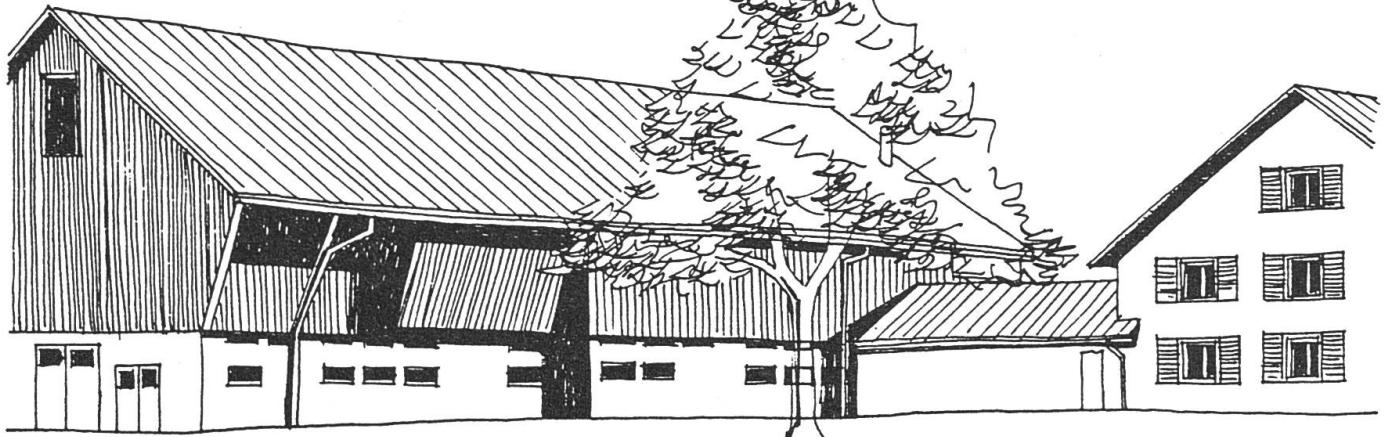
052 33 22 51

## FARMTECHNIK

## ARCHITEKTURBÜRO



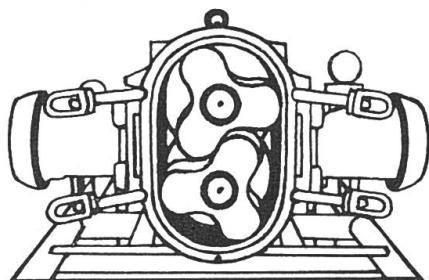
E. MÜLLER & H. SAUTER  
8586 ERLEN  
TEL. 072 48 18 44



## Kompetent für Jauche- und Beregnungsanlagen!

Wir führen: Komplette Bodenleitungssysteme für Selbstmontage, automatische Schlauchwagen, Schlauchhaspel bis 400 m, mit langlebigem

Polyäthylenschlauch  
für Zuleitung und Feldverteilung.  
Zwangseinzug für die ganze  
länge, auch während absolute  
des Verteilens möglich!



Zentrifugal-Schneidepumpe mit  
Ansaugekompressor,  
Laufruhe, bis 10 bar, kein  
Problem bei Trockenlauf

Selbstansaugende Dreilippen-Hochdruck-  
Drehkolbenpumpe. Bessere Laufruhe,  
hohe Druck- und Förderkonstanz.

Tauchschneide- und  
Rührpumpen mit Schneidwerk,  
für Zapfwellen- und  
El.-Antrieb



**Hauptsitz:** Aebi-Sugiez,  
**Niederlassungen:** Aebi-Sugiez,

1786 Sugiez b. Murten, 037 / 73 11 33, P 032 / 83 26 27  
8450 Andelfingen, 052 / 41 34 41, P 052 / 39 24 01

Aebi-Sugiez,

2802 Develier, 066 / 22 88 58,

**Verkäufer:** Zürcher Werner,  
v. Ballmoos Fritz,  
Favez André,

4935 Kl.-Dietwil

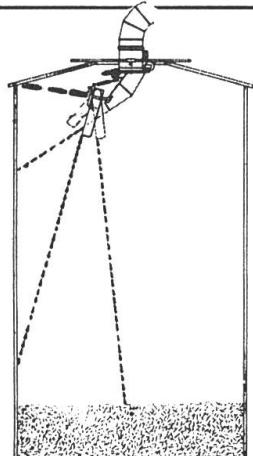
3421 Lyssach,

1029 Villars-Ste-Croix,

063 / 56 31 04

034 / 45 46 00

021 / 701 36 14

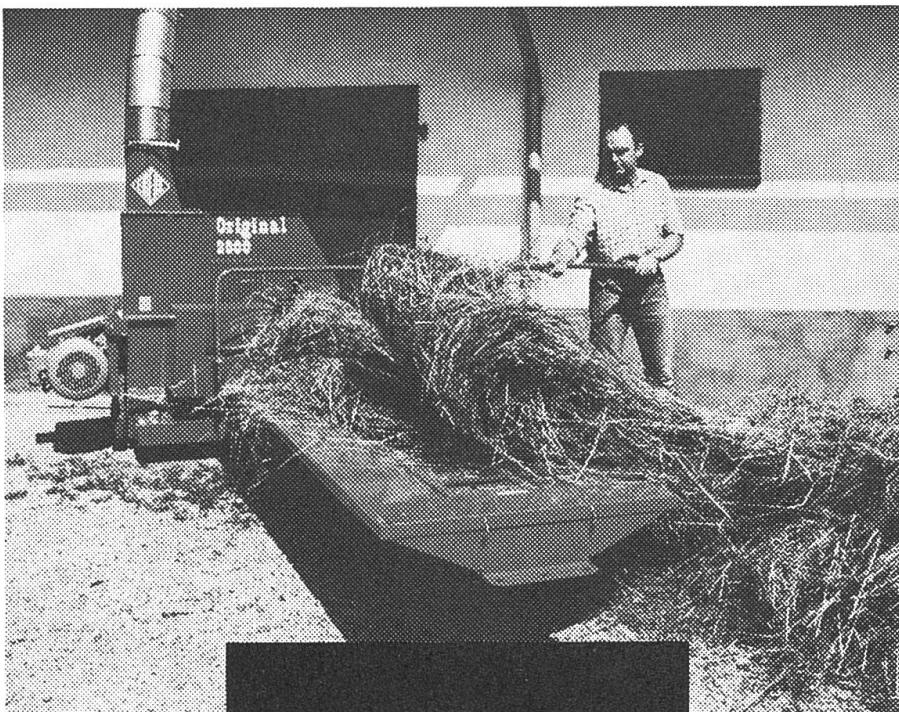


## Der neue, automatische Exakt- ALKA-Siloverteiler

der robuste, bewährte Futterverteiler

- Sicherer Antrieb durch Drehstrom-Getriebemotor (0,25 PS)
- Gleichmässige Verteilung
- Lange Lebensdauer
- Feuerverzinkt
- Für alle Futtersilos geeignet
- Der Silo kann bis unter das Dach gefüllt werden.

**Alois Kaufmann, Fabr. Maschinen, Geräte und Apparate**  
9308 Lömmenschwil SG, Telefon 071 - 38 17 17



**Wer Qualität und  
Schnitt vergleicht,  
wählt den  
ORIGINAL.**

Jetzt ist  
Eintauschzeit!

Abladehäcksler EBERL das moderne Bindeglied zwischen Ladewagen und Silo. Bewährt auf hunderten von Silierbetrieben. Erstklassige Material-Qualität. Geeignet für alle Futterarten. Schnitt von 3 bis 192 mm.

Getriebe wählbar – mechanisch, Ölbad oder das neue Hydro-Getriebe. Überlastsicherung, Vorrichtung für Maishäckselgut, mit Zuführtisch zum Hochklappen. Verlangen Sie Prospekt und Preisliste.



COUPON für Häckslerprospekte

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

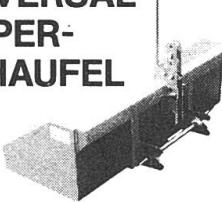
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Service Company AG  
8600 Dübendorf, Usterstr. 124,  
Tel. 01/8201212

Unsere Mitarbeiter für Beratung und Verkauf:

J. Keller, Endingen AG, 056 - 52 12 18  
Hch. Marti, Dagmersellen LU, 062 - 86 33 36  
A. Richle, Dussnang TG, 073 - 41 19 37  
B. Schwarz, Forch ZH, 01 - 918 14 15  
H. Wegelin, Hüttwilen TG, 054 - 47 12 50

**ZAUGG**  
**UNIVERSAL**  
**KIPPER-**  
**SCHAUFEL**



- für Traktoren und Zweiachsmäher
- Unterlenker-Schnellanschluss
- Solide Stahlkonstruktion

**Gebr. Zaugg AG**  
Eggiwil

3537 Eggiwil Tel. 035/619 51

ADRA/2391



**Damits  
richtig  
motort...**

Verkauf im Fachhandel

MONTINAG AG  
Letzigraben 120  
8047 Zürich,  
Tel. 01/492 10 15

**ÖL-ADDITIV OLYKON – DAS HOCHLEISTUNGSSCHMIERMITTTEL.**

**montinag**

# KLEBER SUPER 7

Kléber-Radialreifen, für angetriebene Hinterachsen der Ackerschlepper im mittleren und unteren Leistungsbereich.

## **ZUGKRAFT**

Durch gekrümmte Stollenwinkel und große Stollenabstände günstige Zugkraftübertragung sowie gute Selbstreinigung.

## **LEBENSDAUER**

Flache Laufflächenkrümmung für geringen gleichmäßigen Verschleiß.

## **LASTVERTEILUNG**

Radialbauweise und optimiertes Profil ergeben reduzierte gleichmäßige Bodendruckverteilung.

## **KOMFORT**

Gute Stoßdämpfung durch Aussparung im Schulterbereich.

Der Kléber Super 7 für die angetriebenen Hinterachsen ist die neueste Entwicklung der über 35 Jahre bewährten Kléber-Technologie. Er vereint die Vorteile der Wirtschaftlichkeit mit der Vielseitigkeit der Einsatzbedingungen.



KLEBER (SUISSE) S.A.  
Thurgauerstrasse 39, 8050 Zürich  
Tél. 01/301.25.25

**Fragen Sie  
Ihren Experten  
für Ackerreifen**